

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/96

z 1. októbra 2014,

ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 167/2013, pokiaľ ide o požiadavky na environmentálne vlastnosti vozidiel a výkon pohonnej jednotky poľnohospodárskych a lesných vozidiel

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 167/2013 z 5. februára 2013 o schvaľovaní poľnohospodárskych a lesných vozidiel a o dohľade nad trhom s týmito vozidlami ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 19 ods. 6,

keďže:

- (1) Vnútrotrh je priestorom bez vnútorných hraníc, v ktorom je zabezpečený voľný pohyb tovaru, osôb, služieb a kapitálu. Na tieto účely sa uplatňuje komplexný systém typového schválenia EÚ a posilnený systém dohľadu nad trhom s poľnohospodárskymi a lesnými vozidlami a ich systémami, komponentmi a samostatnými technickými jednotkami, stanovený v nariadení (EÚ) č. 167/2013.
- (2) Pojem „poľnohospodárske a lesné vozidlá“ zahŕňa široký rozsah rôznych typov vozidiel s jednou alebo viacerými nápravami a dvomi, štyrmi alebo viacerými kolesách alebo pásové vozidlá, napr. kolesové traktory, pásové traktory, prípojné vozidlá a vlečené zariadenia, ktoré sa používajú na rôzne poľnohospodárske a lesnícke účely, a to aj na osobitné činnosti.
- (3) Na žiadosť Európskeho parlamentu a s cieľom zjednodušiť a zrýchliť prijímanie právnych predpisov týkajúcich sa typového schvaľovania bol do právnych predpisov Únie týkajúcich sa typového schvaľovania vozidiel zavedený nový regulačný prístup, v súlade s ktorým zákonodarca v riadnom legislatívnom postupe stanoví iba základné pravidlá a princípy a deleguje právomoc prijímať delegované akty týkajúce sa ďalších technických podrobností na Komisiu. V súlade s touto zásadou nariadenie (EÚ) č. 167/2013 stanovuje základné požiadavky týkajúce sa funkčnej bezpečnosti, bezpečnosti posádky a environmentálnych vlastností a deleguje na Komisiu právomoc ustanoviť technické špecifikácie v delegovaných aktoch.
- (4) Preto by sa teraz mali stanoviť technické požiadavky na typové schválenie poľnohospodárskych a lesných vozidiel, pokiaľ ide o požiadavky na ich environmentálne vlastnosti a výkon pohonnej jednotky.
- (5) V roku 2010 Komisia vytvorila Európsku stratégiu pre čisté a energeticky úsporné vozidlá ⁽²⁾. V rámci tejto stratégie sa Únii navrhlo konať v oblastiach, v ktorých môže prispieť odlišnou pridanou hodnotou a dopĺňať opatrenia, ktoré sa prijali v rámci priemyselného odvetvia, vnútroštátnych a regionálnych verejných orgánov. Tieto činnosti by sa mali zamerať na zlepšenie environmentálnych vlastností vozidiel a zároveň posilnenie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 60, 2.3.2013, s. 1.

⁽²⁾ KOM(2010) 186 v konečnom znení, 28.4.2010.

konkurencieschopnosti automobilového priemyslu Únie. Predovšetkým je potrebné výrazné zníženie emisií uhlíkovdík z poľnohospodárskych a lesných vozidiel, aby sa zlepšila kvalita ovzdušia a aby sa splnili limitné hodnoty znečistenia. Dosiahnuť by sa to malo nie len prostredníctvom zníženia uhlíkovdíkových výfukových emisií a emisií z odparovania, ale aj prostredníctvom pomoci pri znižovaní úrovni prchavých častíc.

- (6) Toto nariadenie sa odvoláva na ustanovenia smernice Európskeho parlamentu a Rady 97/68/ES ⁽¹⁾, a stanovuje limitné hodnoty pre emisie plyných znečisťujúcich látok a tuhých častíc, ktoré sa majú uplatňovať v po sebe nasledujúcich fázach, a skúšobný postup pre spaľovacie motory na pohon poľnohospodárskych alebo lesných vozidiel. Etapy emisných limitov IIIA, IIIB a IV pre motory poľnohospodárskych a lesníckych vozidiel stanovujú ambiciózne limitné hodnoty znečistenia pre plyné a tuhé častice a zosúladujú ich s medzinárodnými normami. Patria medzi opatrenia určené na znižovanie emisií tuhých častíc a ozónových prekurzorov, ako sú oxidy dusíka a uhlíkovdíky.
- (7) Je potrebná štandardizovaná metóda merania spotreby paliva a emisií oxidu uhličitého motorov poľnohospodárskych a lesných vozidiel na zabezpečenie toho, aby nevznikali žiadne technické prekážky obchodu medzi členskými štátmi. Okrem toho je vhodné zabezpečiť, aby zákazníci a používatelia dostávali objektívne a presné informácie.
- (8) Jedným z hlavných cieľov právnych predpisov Únie týkajúcich sa schvaľovania vozidiel je zabezpečiť, aby nové vozidlá, komponenty a samostatné technické jednotky, ktoré sú uvedené na trh, poskytovali vysoký stupeň ochrany životného prostredia. Tento cieľ by sa nemal narušiť tým, že sa určité časti alebo zariadenia dodatočne namontujú po uvedení vozidiel na trh alebo do prevádzky. Mali by sa preto prijať primerané opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby tieto časti alebo zariadenia, ktoré sa môžu dodatočne montovať na poľnohospodárske a lesné vozidlá a ktoré môžu podstatne zhoršiť fungovanie systémov dôležitých z hľadiska ochrany životného prostredia, podliehali kontrole schvaľovacieho úradu pred tým, než sa uvedú na trh. Tieto opatrenia by mali obsahovať technické ustanovenia o požiadavkách, ktoré tieto časti alebo zariadenia musia spĺňať.
- (9) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/37/ES ⁽²⁾ stanovila typové schválenie ES pre celé terénne vozidlá a vozidlá typu side-by-side ako poľnohospodárske a lesné vozidlá. Toto nariadenie by sa preto malo vzťahovať aj na tieto typy vozidiel, s ohľadom na požiadavky týkajúce sa environmentálnych vlastností vozidiel a výkonu pohonnej jednotky za predpokladu, že daný typ vozidla patrí do kategórie vozidla, ktorá sa uvádza v nariadení (EÚ) č. 167/2013.
- (10) Technický pokrok si vyžaduje rýchle prispôsobenie technických požiadaviek uvedených v prílohách k tejto smernici. Kategórie motorov, limitné hodnoty a dátumy implementácie by sa mali prispôbiť budúcim zmenám v smernici 97/68/ES v súlade s článok 71 nariadenia (EÚ) č. 167/2013.
- (11) Požiadavky týkajúce sa environmentálnych vlastností vozidiel a výkonu pohonnej jednotky v súvislosti s plynými a tuhými znečisťujúcimi látkami, by sa nemali uplatňovať na emisie znečisťujúcich látok vozidiel vybavených motormi, ktoré nie sú zahrnuté do rozsahu pôsobnosti smernice 97/68/ES do dátumu, keď sa na tieto motory začne uvedená smernica vzťahovať. Avšak vozidlám vybaveným motormi, ktoré nie sú zahrnuté do rozsahu pôsobnosti smernice 97/68/ES možno udeliť typové schválenie celého vozidla podľa tohto nariadenia.
- (12) Rozhodnutím Rady 97/836/ES ⁽³⁾ pristúpila Únia k Dohode Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov (EHK OSN), ktorá sa týka prijatia jednotných technických predpisov pre kolesové vozidlá, vybavenie a časti, ktoré môžu byť namontované a/alebo použité na kolesových vozidlách a o podmienkach pre vzájomné uznávanie schválení udelených na základe týchto predpisov („revidovaná dohoda z roku 1958“). Vo svojom oznámení CARS 2020: Akčný plán pre konkurencieschopný a udržateľný automobilový priemysel v Európe Komisia zdôraznila, že prijatie medzinárodných predpisov na základe dohody EHK OSN z roku 1958 je najlepším spôsobom na odstránenie necolných prekážok obchodu. Preto by sa požiadavky ustanovené v smerniciach zrušených nariadením (EÚ) č. 167/2013 mali v odôvodnených prípadoch nahradiť odkazmi na príslušné predpisy EHK OSN.

⁽¹⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/68/ES zo 16. decembra 1997 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa opatrení voči emisiám plyných a tuhých znečisťujúcich látok zo spaľovacích motorov inštalovaných v necestných pojazdných strojoch (Ú. v. ES L 59, 27.2.1998, s. 1).

⁽²⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/37/ES z 26. mája 2003 o typovom schválení poľnohospodárskych alebo lesných traktorov, ich prípojných vozidiel a ťahaných vymeniteľných strojov, spolu s ich systémami, komponentmi a samostatnými technickými jednotkami, ktorou sa zrušuje smernica 74/150/EHS (Ú. v. EÚ L 171, 9.7.2003, s. 1).

⁽³⁾ Rozhodnutie Rady 97/836/ES z 27. novembra 1997 vzhľadom na pristúpenie Európskeho spoločenstva k Dohode Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov, ktorá sa týka prijatia jednotných technických predpisov pre kolesové vozidlá, vybavenia a časti, ktoré môžu byť namontované a/alebo použité na kolesových vozidlách, a podmienok pre vzájomné uznávanie udelených schválení na základe týchto predpisov („revidovaná dohoda z roku 1958“) (Ú. v. ES L 346, 17.12.1997, s. 78).

- (13) Možnosť uplatňovania predpisov EHK OSN na účely typového schválenia EÚ vozidla ako základu pre právne predpisy Únie je stanovená v nariadení (EÚ) č. 167/2013. V súlade s týmto nariadením sa typové schválenie podľa predpisov EHK OSN, ktoré sa uplatňujú na rovnakom základe na právne predpisy Únie, má považovať za typové schválenie EÚ v súlade s týmto nariadením a jeho delegovanými a vykonávacími aktmi.
- (14) Použitie predpisov EHK OSN na rovnakom základe s právnymi predpismi Únie pomôže vyhnúť sa nielen duplicitě technických požiadaviek, ale aj duplicitě postupov osvedčovania a administratívnych postupov. Okrem toho typové schválenie, ktoré sa priamo zakladá na medzinárodne dohodnutých normách, by malo zjednodušiť prístup na trhy v tretích krajinách, predovšetkým v tých, ktoré sú zmluvnými stranami revidovanej dohody z roku 1958, čím sa zvýši konkurencieschopnosť výrobného odvetvia Únie.
- (15) Vzhľadom na rozsah a dôsledky opatrenia navrhovaného v tejto oblasti, sú opatrenia Únie v tomto nariadení nevyhnutné, ak sa majú dosiahnuť environmentálne a bezpečnostné ciele, a to najmä pri schvaľovaní vozidiel v Únii. Členské štáty konajúce jednotlivo nemôžu tieto ciele uspokojivo dosiahnuť.
- (16) Keďže požiadavky na environmentálne vlastnosti a výkon pohonnej jednotky poľnohospodárskych a lesných vozidiel sú nevyhnutné pre typové schválenie týchto vozidiel, toto nariadenie by sa malo uplatňovať od dátumu uplatňovania nariadenia (EÚ) č. 167/2013,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

Predmet úpravy a vymedzenie pojmov

Článok 1

Predmet úpravy

Toto nariadenie ustanovuje podrobné technické požiadavky a skúšobné postupy týkajúce environmentálnych vlastností a výkonu pohonnej jednotky so zreteľom na emisie znečisťujúcich látok a prípustné hladiny zvuku, vonkajšie a schválenie a dohľad na trhom s poľnohospodárskymi a lesnými vozidlami, ich motormi a systémami, komponentmi a samostatnými technickými jednotkami v súlade s nariadením (EÚ) č. 167/2013.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňuje vymedzenie pojmov uvedené v článku 3 nariadenia (EÚ) č. 167/2013. Uplatňujú sa aj tieto vymedzenia pojmov:

1. „znečisťujúce látky“ sú emisie plyných a tuhých znečisťujúcich látok výfukových emisií znečisťujúcich látok;
2. „systém dodatočnej úpravy výfukových emisií znečisťujúcich látok“ je prechod výfukových plynov cez zariadenie alebo systém, ktorého účelom je chemicky alebo fyzicky zmeniť vypúšťané znečisťujúce látky pred ich vypustením do atmosféry, vrátane katalyzátorov, uzáverov tuhých častíc alebo akéhokoľvek komponentu, alebo samostatnej technickej jednotky slúžiacej na zníženie alebo spracovanie plyných a tuhých emisií znečisťujúcich látok vo výfukových plynoch z motora;
3. „systém znížovania emisií vonkajšieho zvuku“ sú všetky komponenty a samostatné technické jednotky, ktoré tvoria výfukový systém a systém tlmenia zvuku, vrátane výfukového systému, systému nasávania vzduchu do, tlmiča výfuku alebo ľubovoľných systémov, komponentov a samostatných technických jednotiek, ktoré majú význam pre prípustné vonkajšie hladiny zvuku vydávaného poľnohospodárskymi alebo lesnými vozidlami, bežne namontovaný vo vozidle v čase typového -schválenia alebo rozšírenia typového schválenia;
4. „zariadenie na reguláciu znečisťovania“ je komponent systému alebo samostatnej technickej jednotky, ktoré je súčasťou systému dodatočnej úpravy výfukových emisií znečisťujúcich látok;

5. „náhradné zariadenie na reguláciu znečisťovania“ je komponent alebo samostatná technická jednotka, ktorá má nahradiť čiastočne alebo úplne systém dodatočnej úpravy výfukových emisií znečisťujúcich látok vo vozidle typovo schválenom v súlade s nariadenie (EÚ) č. 167/2013 a týmto nariadením.
6. „typ motora“ je kategória motorov, ktoré sa nelíšia v takých základných charakteristikách motora, ako sa uvádza v doplnku 1 k prílohe II k smernici 97/68/ES;
7. „základný motor“ je motor, ktorý reprezentuje pohonnú jednotku alebo rad motorov, ako je uvedené v bode 7 prílohy I k smernici 97/68/ES.
8. „rad motorov“ je skupina motorov výrobcu v súlade s bodom 6 prílohy I k smernici 97/68/ES, od ktorých sa vzhľadom na ich konštrukciu očakáva, že majú podobné charakteristiky výfukových emisií znečisťujúcich látok a ktoré spĺňajú požiadavky tohto nariadenia;
9. „náhradný motor“ je nanovo zostrojený motor, určený na výmenu motora v poľnohospodárskych alebo lesných vozidlách a ktorý bol dodaný len na tieto účely;
10. „pomocné zariadenia“ sú všetky zariadenia, prístroje a zariadenia uvedené v tabuľke 1 prílohy 4 k predpisu EHK OSN č. 120 série zmien 01;
11. „výkon motora“ znamená výkon dosiahnutý na skúšobnom stave na konci kľukového hriadeľa alebo jeho ekvivalent pri zodpovedajúcich otáčkach motora;
12. „čistý výkon motora“ je výkon, dosiahnutý na skúšobnom zariadení na konci kľukového hriadeľa alebo jeho ekvivalent pri zodpovedajúcich otáčkach motora s príslušenstvom a vybavením uvedeným na zozname v tabuľke 1 prílohy 4 k predpisu EHK OSN č. 120 série zmien 01 ⁽¹⁾, meraný pri referenčných atmosférických podmienkach.

KAPITOLA II

POVINNOSTI VÝROBCOV

Článok 3

Všeobecné povinnosti

1. Výrobca musí zabezpečiť, aby všetky nové vozidlá uvedené na trh, registrované alebo uvedené do prevádzky v rámci Únie, všetky nové a náhradné motory uvedené na trh alebo uvedené do prevádzky v rámci Únie a všetky nové systémy, komponenty a samostatné technické jednotky, ktoré môžu ovplyvniť environmentálne vlastnosti vozidiel a výkon pohonnej jednotky poľnohospodárskych a lesných vozidiel, ktoré sú uvedené na trh alebo uvedené do prevádzky v rámci Únie sú navrhnuté, skonštruované a zmontované tak, aby umožnili vozidlu pri normálnom používaní a údržbe v súlade s pokynmi výrobcu dosiahnuť súladu s požiadavkami stanovenými v tomto nariadení.
2. Výrobca vozidiel, motorov, systémov, komponentov a samostatných technických jednotiek preukáže schvaľovaciemu úradu, a to formou fyzického predvedenia a skúšania, že vozidlá, motory, systémy, komponenty a samostatné technické jednotky, ktoré sú k dispozícii na trhu, zaevidované alebo uvedené do prevádzky v Únii sú v súlade s podrobnými technickými požiadavkami a skúšobnými postupmi uvedenými v článkoch 6 až 9a a prílohách I a II k smernici 97/68/ES.
3. Tento článok sa neuplatňuje na typy vozidiel na vývoz do tretích krajín.

Článok 4

Všeobecné požiadavky na emisie znečisťujúcich látok a vonkajšie hladiny zvuku

1. Výrobca musí spĺňať požiadavky týkajúce sa emisií znečisťujúcich látok stanovené v prílohách I a II.

Výrobca musí spĺňať požiadavky týkajúce sa vonkajšej úrovne hluku stanovené v prílohe III.

2. Typové schválenie týkajúce sa požiadaviek na výfukové emisie znečisťujúcich látok a vonkajšiu hladinu zvuku môžu predĺžiť orgány typového schvaľovania na rôzne varianty a verzie vozidla a typy motorov a skupín motorov za predpokladu, že variant vozidla, pohonná jednotka a parametre zariadenia na reguláciu znečisťovania majú rovnakú výkonnosť alebo zostávajú v medziach úrovne určenej v článku 19 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 167/2013.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 257, 30.9.2010, s. 298.

3. Výrobca musí bezodkladne informovať schvaľovací orgán o každej zmene systémov, komponentov a samostatných technických jednotiek, ktoré môžu mať vplyv na environmentálne vlastnosti vozidiel a výkon pohonnej jednotky poľnohospodárskych a lesných vozidiel schváleného typu vozidla po jeho uvedení na trh v súlade s článkom 19 nariadenia (EÚ) č. 167/2013. Oznamovacia povinnosť sa vzťahuje na:

- a) parametre typu alebo radu motorov stanovené v prílohe II k smernici 97/68/ES a v bode 9 prílohy I k tomuto nariadeniu;
 - b) systém dodatočnej úpravy výfukových emisií znečisťujúcich látok motora, ako je uvedené v bode 6 prílohy I k smernici 97/68/ES a v bode 9.1 prílohy I a v bode 3.2 prílohy II k tomuto nariadeniu;
 - c) systému znižovania emisií vonkajšieho zvuku vozidla v súlade s požiadavkami prílohy III.
4. Okrem ustanovení odsekov 1, 2 a 3 a článku 14 musí výrobca spĺňať tieto požiadavky na environmentálne vlastnosti vozidiel a výkon pohonnej jednotky:
- d) pokiaľ ide o referenčné palivá, požiadavky uvedené v prílohe 7 k predpisu EHK OSN č. 120 série zmien 01 a prílohe V k smernici 97/68/ES;
 - e) pokiaľ ide o zariadenia na reguláciu znečisťovania, náhradné zariadenia na reguláciu znečisťovania, požiadavky stanovené v doplnku 5 prílohy III k smernici 97/68/ES;
 - f) pokiaľ ide o skúšobné vybavenie, požiadavky stanovené v prílohe III k smernici 97/68/ES.

5. Výrobca preukáže schvaľovaciemu úradu, že zmeny uvedené v odseku 3 nezhoršili environmentálne vlastnosti vozidla, pokiaľ ide o environmentálne vlastnosti vozidla preukázané pri typovom schvaľovaní.

6. Výrobca musí preukázať, že náhradné zariadenia na reguláciu znečistenia, pre ktoré sa vyžaduje typové schválenie podľa článkov 9 až 13 tohto nariadenia, ktoré sú umiestnené na trh alebo uvedené do prevádzky v Únii, sú schválené v súlade s podrobnými technickými požiadavkami a prípadne skúšobnými postupmi stanovenými v bode 4.1.1 prílohy I k smernici 97/68/ES.

7. Vozidlá vybavené náhradným zariadením na reguláciu znečisťovania musia spĺňať rovnaké požiadavky na environmentálne skúšky a limitné hodnoty emisií znečisťujúcich látok ako vozidlá vybavené pôvodným zariadením na reguláciu znečisťovania.

Článok 5

Osobitné povinnosti s ohľadom na typové schválenie vozidiel alebo motorov

1. Výrobca zabezpečí, aby plynné a tuhé častice výfukových emisií znečisťujúcich látok typu motora nepresahovali emisie plyných a tuhých častíc znečisťujúcich látok, ako je špecifikované pre kategórie motorov a rozsah výkonu v rámci rozsahu pôsobnosti smernice 97/68/ES.

2. Výrobca zabezpečí, že výkon pohonných jednotiek zodpovedá úrovni oznámenej schvaľovaciemu orgánu v informačnej zložke pri uvedení vozidla na trh, alebo pred jeho uvedením do prevádzky.

Používanie rušiacich zariadení, ako je vymedzené v bode 2.8c prílohy I k smernici 97/68/ES, ktoré znižujú účinnosť zariadení na reguláciu emisií, sa zakazuje v súlade s bodom 4.1.1 prílohy III k smernici 97/68/ES.

3. Zmeny vo vyhotovení systému, komponentu alebo samostatnej technickej jednotky, ktoré sa vyskytnú po typovom schválení, automaticky neznamenajú zrušenie typového schválenia, pokiaľ sa ich pôvodné charakteristiky alebo technické parametre nezmenili takým spôsobom, že je ovplyvnená funkčnosť motora alebo systému na reguláciu znečisťovania.

Článok 6

Požiadavky na typové schválenie motorov ako samostatných technických jednotiek

Na získanie typového schválenia EÚ motora alebo radu motorov ako samostatnej technickej jednotky musí výrobca v súlade s ustanoveniami prílohy I k tomuto predpisu preukázať, že motory sa podrobili skúškam a spĺňajú požiadavky stanovené v tomto nariadení a v smernici 97/68/ES.

KAPITOLA III

POVINNOSTI ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Článok 7

Rovnocennosť alternatívnych typových schválení

1. Vnútroštátne orgány uznávajú alternatívne typové schválenia za rovnocenné schváleniu podľa tohto nariadenia v súlade s prílohou IV.
2. Okrem požiadaviek uvedených v prvom pododseku, na rovnocennosť alternatívneho typového -schválenia so schválením podľa tohto nariadenia, musí výrobca poskytnúť nediskriminačný prístup k informáciám o opravách a údržbe vozidla, ako sa to vyžaduje v kapitole XV nariadenia (EÚ) č. 167/2013 a zodpovedajúcim delegovanom akte.

Článok 8

Meranie emisie znečisťujúcich látok

Technické služby zabezpečia meranie výfukových emisií znečisťujúcich látok z poľnohospodárskych a lesných vozidiel a motorov v súlade s ustanoveniami smernice 97/68/ES, upravenými požiadavkami prílohy I k tomuto nariadeniu.

Článok 9

Meranie hladiny vonkajšieho zvuku

1. Technické služby merajú hladinu vonkajšieho zvuku poľnohospodárskych a lesných vozidiel kategórie T vybavených pneumatikami a kategórie C vybavených gumenými pásmi na účely typového schválenia v súlade so skúšobnými podmienkami a metódami uvedenými v bode 1.3.1 prílohy III.
2. Skúšobné podmienky a metódy uvedené v prílohe III bod 1.3.2 sa musia vykonať a výsledky zaznamenajú technické služby v súlade s ustanoveniami bodu 1.3.2.4 prílohy III.
3. Technické služby merajú hladinu vonkajšieho hluku poľnohospodárskych a lesných vozidiel kategórie C vybavených kovovými pásmi na účely typového schválenia v súlade so skúšobnými podmienkami a metódami uvedenými v bode 1.3.2 prílohy III.
4. Skúšobné podmienky a metódy uvedené v prílohe III bod 1.3.3 sa musia vykonať a výsledky zaznamenajú technické služby.

Článok 10

Požiadavky na výkon pohonnej jednotky

Na vyhodnotenie výkonu pohonnej jednotky poľnohospodárskych a lesných vozidiel sa vykoná meranie čistého výkonu motora, krútiaceho momentu a špecifickej spotreby paliva v súlade s predpisom EHK OSN č. 120 série zmien 01.

Článok 11

Osobitné ustanovenia s ohľadom na typové schválenie vozidiel alebo motorov

1. Typové schválenia sa môžu poskytnúť vozidlám, vybavených motormi, ktoré nie sú zahrnuté do rozsahu pôsobnosti smernice 97/68/ES.

2. Od 24 mesiacov po nadobudnutí účinnosti predpisu rozširujúceho rozsah pôsobnosti smernice 97/68/ES na vozidlá vybavené motormi, ktoré nie sú v súčasnosti zahrnuté do rozsahu pôsobnosti uvedenej smernice [alebo najneskôr 1. januára 2018] členské štáty musia zamietnuť udeliť typové schválenia podľa tohto predpisu na vozidlá, ktoré nespĺňajú všetky požiadavky tohto nariadenia.

3. Platnosť typových schválení udelených podľa prvého odseku sa skončí tri roky po nadobudnutí účinnosti predpisu rozširujúceho rozsah pôsobnosti smernice 97/68/ES na tieto motory [alebo najneskôr 31. decembra 2018].

S účinnosťou od 1. januára 2019 členské štáty budú považovať za neplatné osvedčenia o zhode pre nové vozidlá na účely článku 38 nariadenia (EÚ) č. 167/2013 a zakázať registráciu, predaj a uvedenie takýchto vozidiel do prevádzky.

4. Na účely typového schvaľovania sa dátumy ustanovené v článku 9 ods. 3c, článku 9 ods. 3d a článku 9 ods. 4a smernice 97/68/ES pre poľnohospodárske a lesné vozidlá kategórií T2, T 4.1 a C2, ako sa stanovuje v článku 4 ods. 3, 6 a 9 a článku 2 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 167/2013 a vybavených motormi kategórie L a R odkladajú o 3 roky. Prechodné ustanovenia a ustanovenia o odchýlke uvedené v článku 9 ods. 4a a v článku 10 ods. 5 smernice 97/68/ES a v článku 39 nariadenia (EÚ) č. 167/2013 sa tiež odkladajú.

5. Náhradné motory musia spĺňať rovnaké limitné hodnoty ako motor, ktorý sa má nahradiť, v čase jeho pôvodného uvedenia na trh.

6. Náhradné motory sa označujú v súlade s doplnkom k prílohe I.

Článok 12

Postupy typového schválenia EÚ

Bez toho, aby bol dotknutý článok 11 a za podmienky nadobudnutia účinnosti vykonávacích opatrení uvedených v článku 68 nariadenia (EÚ) č. 167/2013, ak o to výrobca požiadava, vnútroštátne orgány nesmú z dôvodov súvisiacich s emisiami vozidiel odmietnuť udelenie typového schválenia EÚ alebo vnútroštátneho typového schválenia pre nový typ vozidla, alebo zakázať registráciu, predaj alebo uvedenie do prevádzky nových vozidiel a predaj alebo používanie nových motorov, pokiaľ príslušné vozidlo alebo motory sú v súlade s týmto nariadením a jeho vykonávacími opatreniami.

Článok 13

Uvedenie náhradných zariadení na reguláciu znečisťovania na trh alebo ich montáž na vozidle

Náhradné zariadenia na reguláciu znečisťovania, na ktoré sa tiež vzťahuje typové schválenie systému vo vzťahu k vozidlu, nemusia spĺňať ďalšie schválenie komponentu alebo samostatnej technickej jednotky v súlade s článok 26 ods. 3 alebo nariadenie (EÚ) č. 167/2013.

Článok 14

Schéma flexibility

1. Odchylne od článku 10 ods. 3 členské štáty na žiadosť výrobcu povolia uvádzať na trh obmedzený počet vozidiel vybavených motormi, ktoré spĺňajú požiadavky článku 9 smernice 97/68/ES podľa schémy flexibility v súlade s ustanoveniami prílohy V, pod podmienkou, že schvaľovací úrad udelil príslušné povolenie na uvedenie do prevádzky.

2. Schéma flexibility stanovená v odseku 1 sa uplatňuje od okamihu, keď každá etapa začína a má rovnakú dĺžku trvania ako samotná etapa.

Schéma flexibility uvedená v bode 1.2 prílohy V sa obmedzuje na trvanie etapy III B alebo na tri roky, ak neexistuje žiadny ďalší stupeň.

3. Typy vozidiel uvedené do prevádzky v rámci schémy flexibility musia byť vybavené typmi motorov, ktoré sú v súlade s ustanoveniami prílohy V.

KAPITOLA IV

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 15

Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2016.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch v súlade so zmluvami.

V Bruseli 1. októbra 2014

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

ZOZNAM PRÍLOH

Číslo prílohy	Názov prílohy	Číslo strany
I	Požiadavky na typové schválenie EÚ typu motora alebo radu motorov poľnohospodárskych a lesných vozidiel ako samostatnej technickej jednotky, pokiaľ ide o emisie znečisťujúcich látok	15
II	Požiadavky na typové schválenie EÚ typu poľnohospodárskeho a lesného vozidla vybaveného typom motora alebo radom motorov, pokiaľ ide o emisie znečisťujúcich látok	21
III	Požiadavky na emisie vonkajšieho zvuku	23
IV	Uznávanie alternatívnych typových schválení	27
V	Ustanovenia pre poľnohospodárske a lesné vozidlá a motory uvedené na trh v rámci schémy flexibility stanovenej v článku 14	28

PRÍLOHA I

Požiadavky na typové schválenie EÚ typu motora alebo radu motorov poľnohospodárskych a lesných vozidiel ako samostatnej technickej jednotky, pokiaľ ide o emisie znečisťujúcich látok**1. Všeobecne**

Ustanovenia smernice 97/68/ES sa uplatňujú na typové schválenie EÚ typu motora alebo radu motorov poľnohospodárskych a lesných vozidiel ako samostatnej technickej jednotky, pokiaľ ide o emisie znečisťujúcich látok s týmito úpravami:

- 1.1. Na účely tohto nariadenia odkazy na necestné pojazdné stroje v smernici 97/68/ES sa považujú za odkazy na poľnohospodárske a lesné vozidlá.
- 1.2. Na účely tohto nariadenia odkazy na výrobcu pôvodného zariadenia (OEM) v smernici 97/68/ES sa považujú za výrobcu vozidla.
- 1.3. Na účely tohto nariadenia dátumy pre uvedenie motorov na trh uvedených v smernici 97/68/ES sa považujú za dátumy pre uvedenie do prevádzky motorov a vozidiel.
- 1.4. Na účely tohto nariadenia, dátumy pre typové schválenie typu motorov a radu motorov v smernici 97/68/ES sa považujú za dátumy pre typové schválenie EÚ alebo vnútroštátne typové schválenie pre typ alebo radu motorov alebo typ vozidla.

2. Žiadosť o typové schválenie EÚ typu motora alebo radu motorov ako samostatnej technickej jednotky

- 2.1. Žiadosť o typové schválenie motora alebo radu motorov z hľadiska emisií znečisťujúcich látok predkladá výrobca motora alebo jeho zástupca.
- 2.2. K žiadosti o typové schválenie sa musí pripojiť informačná zložka v súlade s článkom 22 nariadenia (EÚ) č. 167/2013 a vykonávacieho aktu prijatého v súlade s článkom 68 písm. c) uvedeného nariadenia.
- 2.3. Technickej službe zodpovednej za výkon schvaľovacích skúšok sa predloží motor, ktorý zodpovedá charakteristikám typu motora alebo základného motora podľa prílohy I k nariadeniu 97/68/ES.

3. Špecifikácie a skúšky

Uplatnia sa ustanovenia prílohy I, oddielov 4, 8 a 9, doplnkov 1 a 2 a príloh III, IV a V k smernici 97/68/ES.

4. Typové schvaľovanie systémov, komponentov a samostatných technických jednotiek

S ohľadom na ustanovenia pre typové schvaľovanie EÚ ustanovené v kapitole IV až VII, IX a X nariadenia (EÚ) č. 167/2013 samostatné technické jednotky, komponenty a systémy, ktoré majú vplyv na environmentálne vlastnosti vozidiel a výkon pohonnej jednotky, sa musia typovo schváliť pred uvedením na trh alebo prvým uvedením do prevádzky.

V súlade s článkami 19 a 52 nariadenia (EÚ) č. 167/2013 sa tieto požiadavky uplatňujú najmä na:

- motory,
- systémy na dodatočné spracovanie výfukových emisií znečisťujúcich látok
- systémy znižovania emisií vonkajšieho zvuku.

Informačné dokumenty o typovom schvaľovaní musia byť v súlade s vykonávacími aktmi prijatými v súlade s článkom 68 nariadenia (EÚ) č. 167/2013.

5. Označenie motorov

Motor sa označí v súlade s článkom 34 nariadenia (EÚ) č. 167/2013 a vykonávacieho aktu prijatého v súlade s článkom 68 písm. h) uvedeného nariadenia.

6. Zhoda výroby

Okrem ustanovení článku 28 nariadenia (EÚ) č. 167/2013, sa zhoda výroby motorov musí kontrolovať v súlade s ustanoveniami bodu 5 prílohy I k smernici 97/68/ES.

7. Oznámenie o vydaní schválenia

Oznámenie o schválení, rozšírení, zamietnutí alebo odňatí typového schválenia alebo definitívnom zastavení výroby typu motora podľa tejto prílohy alebo typu poľnohospodárskeho a lesného vozidla podľa prílohy II musí výrobca oznámiť členským štátom v súlade s ustanoveniami článku 31 kapitoly XVI nariadenia (EÚ) č. 167/2013.

8. Dohľad nad trhom

So zreteľom na článok 7 nariadenia (EÚ) č. 167/2013 sa dohľad nad trhom vykonáva v súlade s vykonávacími aktmi prijatými podľa článku 68 písm. g), j) a m) tohto nariadenia.

9. Rad motorov**9.1. Parametre vymedzujúce rad motorov**

Rad motorov možno definovať na základe konštrukčných parametrov, ktoré musia byť spoločné pre všetky motory v rámci radu. V niektorých prípadoch môže existovať interakcia parametrov. Aj tieto vplyvy sa musia brať do úvahy, aby sa zabezpečilo, že do radu motorov sa zaradia len motory s podobnými charakteristikami, pokiaľ ide o výfukové emisie znečisťujúcich látok.

Motory patria do rovnakého radu motorov, ak majú spoločné tieto základné parametre:

- 9.1.1. Spaľovací cyklus: dvojtaktný/štvortaktný
- 9.1.2. Chladiace médium: vzduch/voda/olej
- 9.1.3. Zdvihový objem jednotlivých valcov
 - do 85 % a 100 % najväčšieho objemu v rámci radu motorov
- 9.1.4. Spôsob nasávania vzduchu: prirodzené nasávanie/preplňovanie
- 9.1.5. Druh paliva: nafta/benzín
- 9.1.6. Typ/konštrukcia spaľovacej komory
- 9.1.7. Ventil a kanáliky – usporiadanie, rozmery a počet
- 9.1.8. Palivový systém
 - Pre naftu:
 - čerpadlo – potrubie – vstrekoval
 - radové čerpadlo
 - rozvádzacie čerpadlo
 - samostatný prvok
 - vstrekovacia jednotka
 - Pre benzín:
 - karburátor
 - nepriame vstrekovanie paliva
 - priame vstrekovanie paliva
- 9.1.9. Rôzne charakteristiky
 - recirkulácia výfukových plynov
 - vstrekovanie vody/emulzia vody
 - vstrekovanie vzduchu

- plniaci chladiaci systém
- typ zapalovania (vznetové, zážihové)

9.1.10. Dodatočná úprava výfukových plynov

- oxidačný katalyzátor
- redukčný katalyzátor
- trojcestný katalyzátor
- tepelný reaktor
- filter častíc

9.2. Výber základného motora

- 9.2.1. Základný motor radu motorov sa musí vybrať pomocou primárnych kritérií najväčšej dodávky paliva na zdvih pri otáčkach udaných pre maximálny krútiaci moment v súlade so základnými charakteristikami radu motorov uvedenými v doplnku 2 k prílohe II k smernici 97/68/ES. Ak toto hlavné kritérium spĺňajú dva alebo viaceré motory, na voľbu základného motora sa ako sekundárne kritérium použije najväčšia dodávka paliva na jeden zdvih pri menovitých otáčkach. Za určitých okolností schvaľovací úrad môže dospieť k záveru, že najhorší prípad, pokiaľ ide o množstvo emisií v danom rade, možno najlepšie určiť pomocou skúšky druhého motora. Schvaľovací úrad teda môže vybrať ďalší motor na odskúšanie na základe tých jeho vlastností, ktoré signalizujú, že tento motor môže mať najvyššie úrovne emisií spomedzi motorov tohto radu.
- 9.2.2. Ak motory v rámci toho istého radu motorov vykazujú iné premenlivé vlastnosti, ktoré by mohli mať vplyv na výfukové emisie, musia sa tieto vlastnosti pri výbere základného motora identifikovať a zohľadňovať.
-

*Doplňok***Označovanie motorov**

1. Akýkoľvek motor schválený ako samostatná technická jednotka musí byť označený takto:
 - a) obchodnou značkou alebo obchodným názvom výrobcu motora;
 - b) označením typu motora, radu motora (podľa vhodnosti) a špecifického identifikačného čísla motora;
 - c) značkou typového schvaľovania EÚ v súlade s vykonávacími aktmi prijatými v súlade s článkom 68 písm. h) nariadenia (EÚ) č. 167/2013.
 2. Označenia uvedené v bode 1 musí zotrvať počas životnosti motora a zostať čitateľné a nezmazateľné. Ak sú použité nálepky alebo štítky, musia byť upevnené takým spôsobom, aby pretrvali počas celej životnosti motora a aby sa nedali odstrániť bez ich zničenia alebo poškodenia.
 3. Označenia uvedené v bode 1 sa musia upevniť na časť motora, ktorá je potrebná na jeho bežnú prevádzku a ktorú obvykle nie je potrebné vymieňať počas obdobia životnosti motora. Tieto štítky sa musia umiestniť tak, aby boli ľahko viditeľné pre bežného pozorovateľa po tom, čo bol motor namontovaný na poľnohospodárske alebo lesné vozidlo spoločne s celým príslušenstvom, potrebným na jeho bežnú prevádzku. Ak sa musí odmontovať kapota, aby označenie bolo viditeľné, táto požiadavka sa považuje za splnenú, ak je demontáž kapoty jednoduchá.

V prípade pochybností sa táto požiadavka považuje za splnenú, ak sa doplní dodatočná značka obsahujúca aspoň identifikačné číslo motora a meno, obchodné meno alebo logo výrobcu. Táto dodatočná značka sa musí umiestniť na jeden z hlavných komponentov, alebo vedľa neho. Tento komponent sa za normálnych okolností počas životnosti motora nevymieňa a musí byť ľahko prístupný bez pomoci nástrojov počas obvyklej údržby. Inak sa musí umiestniť v určitej vzdialenosti od pôvodnej značky na kľukovej skrini motora. Pôvodná značka a, ak to je vhodné, dodatočná značka musia byť jasne viditeľné po montáži všetkých pomocných zariadení, potrebných na činnosť motora. Kapota, ktorá spĺňa požiadavky stanovené v predchádzajúcom odseku, je povolená. Dodatočná značka sa umiestni trvalým spôsobom pokiaľ možno priamo do hornú časť motora, napríklad prostredníctvom rytia, alebo prostredníctvom nálepky alebo platničky, ktorá spĺňa požiadavky bodu 2.
 4. Motory musia byť klasifikované prostredníctvom ich identifikačných čísiel tak, aby bolo možné jednoznačne určiť výrobný postup.
 5. Pred opustením výrobnéj linky musia motory obsahovať všetky požadované označenia.
 6. Presné umiestnenie značky motora musí byť deklarované v informačnom dokumente podľa vykonávacieho aktu prijatého podľa článku 68 písm. h) nariadenia (EÚ) č. 167/2013.
 7. V prípade náhradných motorov sa text „NÁHRADNÝ MOTOR“ uvedie na štítku pripevnenom na motore vo forme kovovej platne.
-

PRÍLOHA II

Požiadavky na typové schválenie EÚ typu poľnohospodárskeho a lesného vozidla vybaveného typom motora alebo radom motorov, pokiaľ ide o emisie znečisťujúcich látok**1. Všeobecne**

Ak nie je inak stanovené v tomto nariadení, uplatňujú sa vymedzenia pojmov, symboly a skratky, špecifikácie a testy, stanovenie posúdení zhody výroby, parametre vymedzujúce rad motorov, výber základného motora, ako je stanovené v prílohe I k smernici 97/68/ES.

2. Žiadosť o typové schválenie EÚ typu poľnohospodárskeho a lesného vozidla**2.1. Požiadavky na typové schválenie EÚ typu poľnohospodárskeho a lesného vozidla, pokiaľ ide o emisie znečisťujúcich látok**

2.1.1. Žiadosť o typové schválenie typu poľnohospodárskeho alebo lesného vozidla, pokiaľ ide o emisie znečisťujúcich látok, predloží výrobca poľnohospodárskych a lesných vozidiel alebo jeho zástupca.

2.1.2. Musí byť sprevádzaná informačným dokumentom v súlade s vykonávacím aktom prijatým podľa článku 68 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 167/2013.

2.1.3. Výrobca musí technickej službe zodpovednej za vykonávanie schvaľovacích skúšok predložiť motor zodpovedajúci typu motora alebo charakteristike radu motorov v súlade s ustanoveniami prílohy I k tomuto nariadeniu a prílohou VII k smernici 97/68/ES.

2.2. Žiadosť o typové schválenie EÚ typu poľnohospodárskeho a lesného vozidla so schváleným motorom

2.2.1. Žiadosť o typové schválenie typu poľnohospodárskeho alebo lesného vozidla, pokiaľ ide o emisie znečisťujúcich látok, predloží výrobca poľnohospodárskych a lesných vozidiel alebo jeho zástupca.

2.2.2. K žiadosti sa priloží informačný dokument podľa vzoru stanoveného vo vykonávacích aktoch prijatých podľa článku 68 písm. a) a l) nariadenia (EÚ) č. 167/2013 a kópiu osvedčenia o typovom schválení EÚ motora alebo radu motorov, a prípadne aj pre systémy, komponenty a samostatné technické jednotky, ktoré sú namontované na type poľnohospodárskych a lesných vozidiel.

3. Špecifikácie a skúšky**3.1. Všeobecne**

Uplatňujú sa ustanovenia prílohy I, oddielov 4, 8 a 9, doplnkov 1 a 2 a príloh III, IV a V k smernici 97/68/ES.

3.2. Montáž motora vo vozidle

Pokiaľ ide o typové schválenie motora, jeho montáž vo vozidle musí vyhovovať týmto požiadavkám:

3.2.1. podtlak pri nasávaní nesmie prekročiť hodnotu stanovenú pre typovo schválený motor;

3.2.2. protitlak výfukových plynov nesmie byť vyšší než protitlak uvedený pre schválený typ motora.

3.3. Komponenty vozidla, ktoré môžu ovplyvniť emisie znečisťujúcich látok, musia byť navrhnuté, skonštruované a zmontované tak, aby boli splnené technické požiadavky tohto nariadenia za normálnych prevádzkových podmienok vozidla napriek vibráciám, ktorým môže byť vystavené.

4. Schválenie

Pre akýkoľvek typ poľnohospodárskeho a lesného vozidla vybaveného motorom, pre ktorý bolo vydané osvedčenie o schválení v súlade s prílohou I k tomuto predpisu alebo ekvivalentným typovým schválením v súlade s prílohou IV k tomuto nariadeniu sa vydáva osvedčenie o typovom schválení podľa vykonávacieho aktu prijatého podľa článku 68 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 167/2013.

PRÍLOHA III

Požiadavky na emisie vonkajšieho zvuku**1. Prípustné hladiny vonkajšieho hluku****1.1. Meracie prístroje**

Systém prístrojov vrátane mikrofónov, káblov a čelného skla, ak sa použije, musí spĺňať požiadavky pre nástroj triedy 1, uvedené v predpise IEC 61672-1:2002. Filtre musia spĺňať požiadavky pre nástroj triedy 1, uvedené v predpise IEC 61260:1995.

1.2. Podmienky merania

Merania sa vykonávajú na nezaťaženom poľnohospodárskom alebo lesnom vozidle v pohotovostnom stave na dostatočne tichej a otvorenej ploche [okolitý hluk a hluk vetra aspoň 10 dB(A) pod hodnotou meraného hluku].

Táto plocha môže mať tvar napríklad otvoreného priestoru s polomerom 50 m, ktorý má strednú časť s polomerom najmenej 20 m, ktorá je prakticky rovná. Na povrchu môže byť betón, asfalt alebo podobný materiál a tento povrch nesmie byť pokrytý prachovým snehom, vysokou trávou, voľnou pôdou alebo popolom.

Povrch skúšobnej dráhy nesmie spôsobiť nadmerný hluk pneumatík. Táto podmienka sa použije len pri meraní vonkajšieho zvuku poľnohospodárskych a lesných vozidiel v pohybe.

Merania sa vykonávajú pri peknom počasí za slabého vetra. Žiadna iná osoba ako pozorovateľ, ktorý zaznamená údaje z prístroja sa nesmie zdržiavať blízko poľnohospodárskeho a lesného vozidla alebo mikrofónu, pretože prítomnosť divákov, buď blízko poľnohospodárskeho a lesného vozidla alebo mikrofónu, môže značne ovplyvniť zaznamenanie údajov z prístroja. Zaznamenané kolísania, pri ktorých sa zdá, že nesúvisia s vlastnosťami celkovej hladiny zvuku, sa nemusia pri odčítaní hodnôt zohľadňovať.

1.3. Metóda merania**1.3.1. Meranie hladiny vonkajšieho zvuku poľnohospodárskych a lesných vozidiel v pohybe**

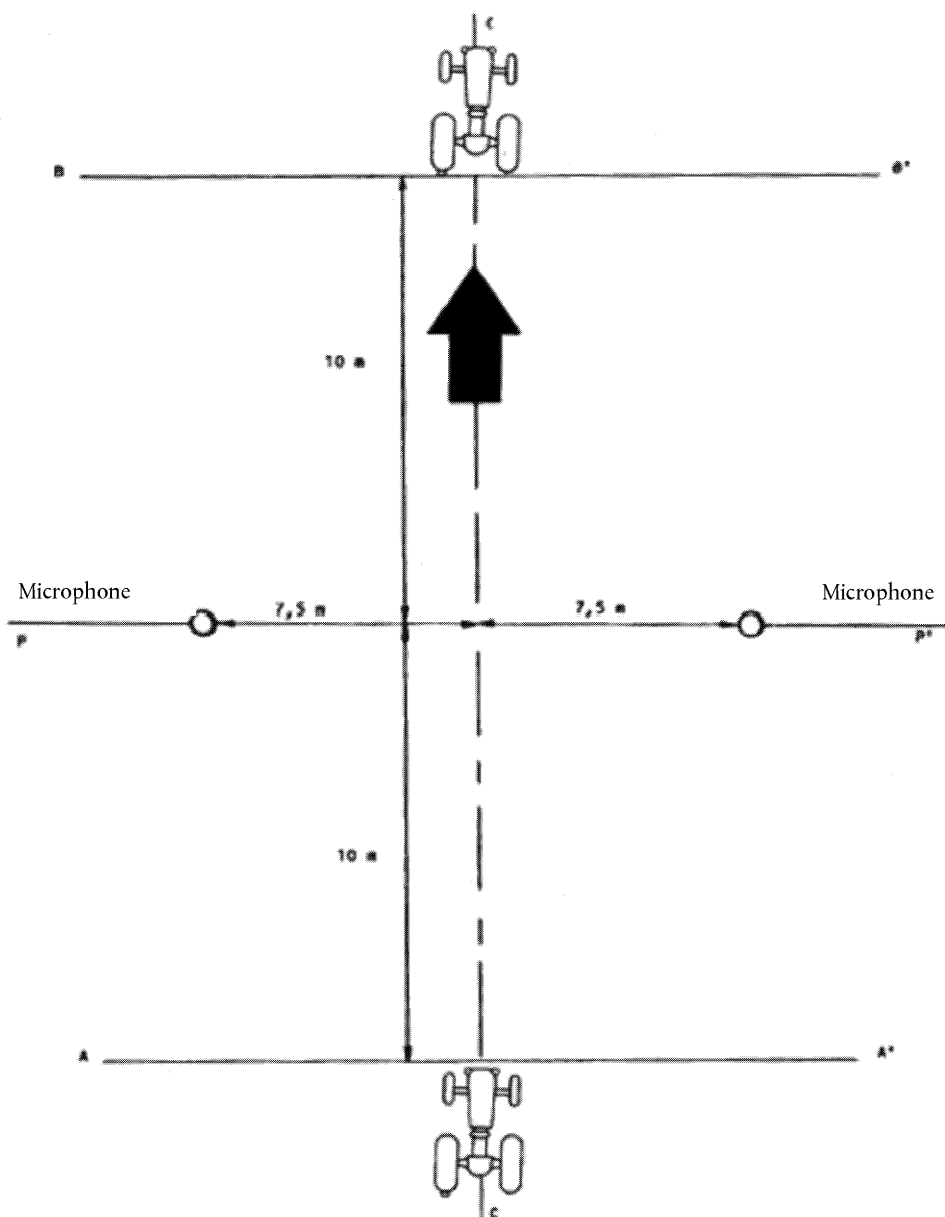
Na každej strane poľnohospodárskeho a lesného vozidla sa vykonajú najmenej dve merania. Predbežné merania sa môžu uskutočniť na účely nastavenia, ale nezohľadňujú sa.

Mikrofón je situovaný 1,2 m nad úrovňou základne vo vzdialenosti 7,5 m od trajektórie stredovej čiary poľnohospodárskeho a lesného vozidla, CC, meranej podľa kolmice PP' k tejto čiare (obrázok 1).

Na skúšobnej dráhe sa vyznačia dve priamky AA' a BB', rovnobežné s priamkou PP', vo vzdialenosti 10 metrov pred resp. za priamkou PP'. Poľnohospodárske a lesné vozidlá sa priblížia k čiare AA' stálou rýchlosťou tak, ako je špecifikované nižšie. Škrtiaca klapka sa potom čo najrýchlejšie naplno otvorí a udržiava sa v tejto polohe, až kým zadná časť poľnohospodárskeho a lesného vozidla neprejde čiaru BB'; škrtiaca klapka sa potom čo najrýchlejšie uzavrie. Ak je poľnohospodárske alebo lesné vozidlo spojené s príviesným vozidlom, pri určení prekročenia priamky BB' sa to nesmie zohľadniť.

Maximálna zaznamenaná hladina zvuku je výsledok merania.

Obrázok 1



- 1.3.1.1. Rýchlosť pri skúške predstavuje tri štvrtiny maximálnej konštrukčnej rýchlosti (v_{max}), ktorá môže byť dosiahnutá pri najvyššom rýchlostnom stupni používanom pri jazde na ceste.
- 1.3.1.2. Interpretácia výsledkov
 - 1.3.1.2.1. Výsledok každého merania sa stanoví odpočítaním 1 dB(A) od odčítanej hodnoty, pričom sa berú do úvahy nepresnosti meracích prístrojov.
 - 1.3.1.2.2. Merania sa považujú za platné, ak rozdiel medzi dvoma po sebe nasledujúcimi meraniami na rovnakej strane poľnohospodárskeho a lesného vozidla nepresiahne 2 dB(A).
 - 1.3.1.2.3. Najvyššia nameraná hladina zvuku tvorí výsledok skúšky. Ak by výsledok presahoval o 1 dB(A) maximálne povolenú hladinu zvuku pre kategóriu testovaného poľnohospodárskeho a lesného vozidla, vykonajú sa dve ďalšie merania. Tri zo štyroch meraní takto získaných musia spadať do predpísaných limitov.

1.3.2. Meranie vonkajšej úrovne hluku poľnohospodárskych a lesných vozidiel v pokoji

1.3.2.1. Polohy zvukomeru

Meranie sa vykoná v bode X (obrázok 2) vo vzdialenosti 7 metrov od najbližšieho povrchu poľnohospodárskeho a lesného vozidla. Mikrofón sa umiestni 1,2 m nad zemou.

1.3.2.2. Počet meraní: vykonajú sa najmenej dve merania.

1.3.2.3. Podmienky skúšky poľnohospodárskeho a lesného vozidla

Motor poľnohospodárskeho a lesného vozidla bez regulátora rýchlosti sa nechá bežať na tri štvrtiny otáčok, pri ktorých sa podľa výrobcu poľnohospodárskeho a lesného vozidla dosiahne jeho maximálny výkon. Otáčky motora sa merajú pomocou nezávislého prístroja, napríklad tzv. zariadenia roller bed a tachometra. Ak je motor vybavený regulátorom, ktorý zabraňuje, aby motor presiahol otáčky, pri ktorých vyvíja maximálny výkon, beží motor pri maximálnych otáčkach, ktoré regulátor dovoľuje.

Pred každým meraním je motor zohriaty na prevádzkovú teplotu.

1.3.2.4. Interpretácia výsledkov

Všetky hodnoty vonkajšieho hluku odčítané zo zvukomera sa uvedú v správe. Výkon motora sa zaznamená v súlade s ustanoveniami článku 9 tohto nariadenia. Súčasne sa musí uviesť zaťaženie poľnohospodárskeho a lesného vozidla.

Merania sa považujú za platné, ak rozdiel medzi dvoma po sebe nasledujúcimi meraniami na rovnakej strane poľnohospodárskeho a lesného vozidla nepresiahne 2 dB(A).

Maximálne zaznamenané číslo je výsledok merania.

1.3.3. Ustanovenia na meranie vonkajšieho zvuku vozidiel kategórie C s kovovými pásmi v pohybe

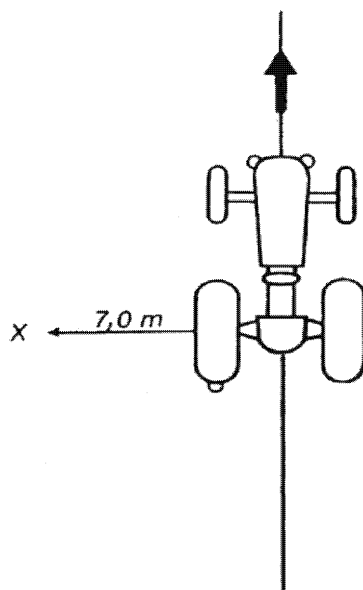
Pre poľnohospodárske a lesné vozidlá kategórie C s kovovým pásmi sa hluk v pohybe meria na nezaťažených vozidlách v pohotovostnom stave, pohybujúcich sa konštantnou rýchlosťou 5 km/h ($\pm 0,5$ km/h), s motorom pri menovitých otáčkach po vrstve vlhkého piesku, ako sa uvádza v bode 5.3.2 normy ISO 6395:2008. Mikrofón sa umiestni v súlade s ustanoveniami bodu 1.3.1. Nameraná hodnota hluku sa zaznamená do skúšobnej správy.

2. **Výfukový systém (tlmič)**

2.1. Ak je vozidlo vybavené zariadením určeným na obmedzenie hluku z výfuku (tlmičom), uplatnia sa požiadavky tohto bodu. Ak je sanie motora vybavené čističom vzduchu, ktorý je potrebný na zaručenie dodržania prípustnej hladiny zvuku, považuje sa čistič za časť tlmiča a požiadavky tohto bodu 2 sa tiež uplatňujú na tento čistič.

Koncovka výfukového potrubia musí byť umiestnená tak, aby výfukové plyny nemohli v žiadnom prípade vniknúť do kabíny.

Obrázok 2

Meracie polohy pre poľnohospodárske a lesné vozidlá v pokoji

- 2.2. K osvedčeniu o typovom schválení poľnohospodárskeho alebo lesného vozidla musí byť priložený nákras výfukového systému.
- 2.3. Na tlmíči musí byť zreteľne, čitateľne a nezmazateľne uvedený výrobca a typ.
- 2.4. Použitie vláknitých absorpčných materiálov v konštrukcii tlmíčov je dovolené, ak sú splnené tieto podmienky:
 - 2.4.1. vláknitý absorpčný materiál nemôže byť umiestnený v tých častiach tlmíča, ktorými prechádzajú plyny;
 - 2.4.2. vhodné zariadenia musia zabezpečiť, aby sa vláknitý absorpčný materiál udržal na mieste po celý čas, počas ktorého sa tlmíč používa;
 - 2.4.3. vláknitý absorpčný materiál musí byť odolný voči teplote, ktorá je najmenej o 20 % vyššia ako prevádzková teplota (v stupňoch Celzia), ktorá sa môže vyskytnúť v oblasti tlmíča, kde sa tieto absorpčné materiály nachádzajú.

PRÍLOHA IV

Uznávanie alternatívnych typových schválení

Tieto typové schválenia a v prípade potreby schvaľovacie značky sa uznávajú ako rovnocenné so schválením podľa tejto smernice:

- a) v prípade motorov kategórií H, I, J a K (etapa IIIA), ako sú uvedené v článku 9 ods. 3a a 3b smernice 97/68/ES, typové schválenia v súlade s bodmi 3.1, 3.2 a 3.3 prílohy XII k smernici 97/68/ES;
- b) v prípade motorov kategórií L, M, N a P (etapa IIIB), ako sú uvedené v článku 9 ods. 3c smernice 97/68/ES, typové schválenia v súlade s bodmi 4.1, 4.2 a 4.3 prílohy XII k smernici 97/68/ES;
- c) v prípade motorov kategórií Q a R (etapa IV), ako sú uvedené v článku 9 ods. 3d smernice 97/68/ES, typové schválenia v súlade s bodmi 5.1 a 5.2 prílohy XII k smernici 97/68/ES.

PRÍLOHA V

Ustanovenia pre poľnohospodárske a lesné vozidlá a motory uvedené na trh v rámci schémy flexibility stanovenej v článku 14

1. Opatrenia zo strany výrobcu poľnohospodárskych a lesných vozidiel.

1.1. S výnimkou etapy III B požiada výrobca poľnohospodárskych a lesných vozidiel, ktorý si želá použiť systém flexibility, schvaľovací úrad o povolenie uviesť na trh poľnohospodárske a lesné vozidlá v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedenými v tejto prílohe. Počet poľnohospodárskych a lesných vozidiel nesmie presiahnuť maximálne hodnoty uvedené v bodoch 1.1.1 a 1.1.2. Motory musia spĺňať požiadavky uvedené v článku 9 smernice 97/68/ES.

1.1.1. Počet poľnohospodárskych a lesných vozidiel uvádzaných na trh v rámci systému flexibility nesmie v žiadnej kategórii motorov presiahnuť 20 % ročného počtu vozidiel uvedených na trh výrobcom a vybavených motormi v uvedenej kategórii motorov (vypočítaného ako priemer predaja za posledných päť rokov na trhu Únie). Pokiaľ výrobca vozidiel uvádzal poľnohospodárske a lesné vozidlá na trh v Únii počas obdobia kratšieho ako päť rokov, priemer sa vypočíta na základe skutočného obdobia, počas ktorého výrobca uvádzal poľnohospodárske a lesné vozidlá na trh v Únii.

1.1.2. Ako alternatíva k bodu 1.1.1, počet poľnohospodárskych a lesných vozidiel uvedených na trh v rámci systému flexibility v každom výkonovom rozsahu nesmie prekročiť nasledujúce maximálne hodnoty:

Rozsah výkonu motora P (kW)	Počet vozidiel
$19 \leq P < 37$	200
$37 \leq P < 75$	150
$75 \leq P < 130$	100
$130 \leq P \leq 560$	50

1.2. V rámci etapy III B požiada výrobca poľnohospodárskych a lesných vozidiel, ktorý si želá použiť systém flexibility, schvaľovací úrad o povolenie uviesť na trh poľnohospodárske a lesné vozidlá v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedenými v tejto prílohe. Počet poľnohospodárskych a lesných vozidiel nesmie presiahnuť maximálne hodnoty uvedené v bodoch 1.2.1 a 1.2.2. Motory musia spĺňať požiadavky uvedené v článku 9 smernice 97/68/ES.

1.2.1. Počet poľnohospodárskych a lesných vozidiel uvádzaných na trh v rámci systému flexibility nesmie v žiadnom výkonovom rozsahu motora presiahnuť 40 % ročného počtu vozidiel uvedených na trh výrobcom vozidla a vybavených motormi v uvedenej kategórii motorov (vypočítaného ako priemer predaja za posledných päť rokov na trhu Únie). Pokiaľ výrobca vozidiel predával poľnohospodárske a lesné vozidlá v Únii počas obdobia kratšieho ako päť rokov, priemer sa vypočíta na základe skutočného obdobia, počas ktorého výrobca predával poľnohospodárske a lesné vozidlá v Únii.

1.2.2. Ako alternatíva k bodu 1.2.1, počet poľnohospodárskych a lesných vozidiel uvedených na trh v rámci systému flexibility v každom výkonovom rozsahu nesmie prekročiť nasledujúce maximálne hodnoty:

Rozsah výkonu motora P (kW)	Počet vozidiel
$19 \leq P < 37$	200
$37 \leq P < 75$	175
$75 \leq P < 130$	250
$130 \leq P \leq 560$	125

- 1.3. Výrobca vozidiel vo svojej žiadosti schvaľovaciemu úradu uvedie tieto informácie:
 - a) vzor štítkov, ktoré sa majú pripevniť na každé poľnohospodárske a lesné vozidlo, v ktorých bude inštalovaný motor uvedený na trh podľa flexibilného systému. Na štítku sa uvedie tento text: „poľnohospodárske a lesné vozidlo č. ... (séria vozidiel) Z ... (celkový počet vozidiel v príslušnom výkonovom rozsahu) S MOTOROM č. ... S TYPOVÝM SCHVÁLENÍM [napr. v súlade s ustanoveniami smernice 97/68/ES alebo uznávaným alternatívnym typovým -schválením v súlade s prílohou IV k tomuto Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2015/96]“;
 - b) vzorka doplnkového označenia, ktorý sa má pripevniť na motor a má obsahovať text uvedený v bode 2.2.
- 1.4. Výrobca poľnohospodárskych a lesných vozidiel poskytne schvaľovaciemu úradu všetky potrebné informácie súvisiace s vykonávaním systému flexibility, ktoré môže schvaľovací úrad požadovať na to, aby prijal rozhodnutie.
- 1.5. Výrobca vozidla musí podávať správu o vykonávaní používaného systému flexibility každých dvanásť mesiacov schvaľovacím úradom každého členského štátu, v ktorom boli poľnohospodárske a lesné vozidlá uvedené na trh. Správa zahŕňa kumulované údaje o počte motorov a poľnohospodárskych a lesných vozidiel uvedených na trh podľa systému flexibility, sériových číslach motorov a vozidiel a členských štátoch, v ktorých bolo vozidlo uvedené do prevádzky. Tento postup sa dodržiava bez akýchkoľvek výnimiek, pokiaľ sa uplatňuje systém flexibility.

2. Opatrenia výrobcu motorov

- 2.1. Výrobca motorov môže uviesť na trh motory v rámci systému flexibility schváleného v súlade s bodmi 1 a 3 tejto prílohy.
- 2.2. Výrobca motorov označí takéto motory štítkom s týmto textom: „motor uvedený na trh v rámci systému flexibility“ v súlade s požiadavkami stanovenými v prílohe XIII k smernici 97/68/ES.

3. Opatrenia schvaľovacieho úradu

Schvaľovací úrad posúdi obsah žiadosti o systém flexibility a priložené dokumenty. Informuje výrobcu poľnohospodárskych a lesných vozidiel o svojom rozhodnutí povoliť alebo nepovoliť požadované použitie systému flexibility.
